

N SERIES

LOCKE & KEY

ITALIANO

CREATO DA

Meredith Averill | Carlton Cuse | Aron Eli Coleite | Joe Hill

EPISODIO 1.01

"Welcome to Matheson"

Dopo che Locke si è trasferito a Keyhouse, Bode fa una nuova conoscenza e una scoperta sorprendente. Tyler e Kinsey provano a ricominciare da capo in una nuova scuola superiore.

SCRITTO DA:

Joe Hill | Aron Eli Coleite

DIRETTO DA:

Michael Morris

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

7.2.2020

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot
Aaron Ashmore	...	Duncan
Griffin Gluck	...	Gabe
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Alves	...	Javi
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Jesse Camacho	...	Doug
Eric Graise	...	Logan Calloway
Ken Pak	...	Mark Cho

1
00:00:06,423 --> 00:00:09,634
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2
00:01:39,933 --> 00:01:40,809
Pronto?

3
00:01:42,560 --> 00:01:43,895
Rendell Locke è morto.

4
00:01:45,855 --> 00:01:46,773
Che cosa?

5
00:01:47,941 --> 00:01:50,360
- Cos'è successo?
- Lo sai.

6
00:01:59,869 --> 00:02:01,121
So cosa devo fare.

7
00:03:06,644 --> 00:03:10,648
TRE MESI DOPO

8
00:03:31,085 --> 00:03:33,171
CIAO SEATTLE
FORMAGGIO ALLA GRIGLIA

9
00:03:34,172 --> 00:03:35,798
LA STRADA INFINITA
TRAFFICO NOIOSO, BLEAH!

10
00:03:35,882 --> 00:03:37,342
MAMMA SENZA CAFFÈ
TYLER OZIA MILWAUKEE

11
00:03:37,425 --> 00:03:38,676
KINSEY NON VUOLE LA FOTO

12
00:03:38,760 --> 00:03:39,636
Giochiamo.

13
00:03:39,719 --> 00:03:42,472

- Bode, no.
- Possiamo fare "Ho visto un mostro",

14

00:03:42,555 --> 00:03:44,849
"Bode-Guard" o "Domande serie"?

15

00:03:44,933 --> 00:03:47,685
- Non "Bode-Guard".
- Allora "Domande serie".

16

00:03:47,769 --> 00:03:49,312
Domanda seria:

17

00:03:49,395 --> 00:03:51,564
quale senso preferiresti perdere?

18

00:03:51,648 --> 00:03:53,566
In questo momento, l'udito.

19

00:03:53,775 --> 00:03:55,944
È una domanda seria, Kinsey.

20

00:03:56,027 --> 00:03:57,487
- Passo.
- Che noia.

21

00:03:58,279 --> 00:04:00,323
Tyler?

22

00:04:01,074 --> 00:04:03,868
- Tyler!
- Riprovaci e G.I. Joe perde una gamba.

23

00:04:03,952 --> 00:04:06,037
È la prima cosa che dici dall'Ohio.

24

00:04:06,871 --> 00:04:08,414
Ho detto qualcosa in Ohio?

25

00:04:08,498 --> 00:04:12,168
- Sì, tipo "Siamo in Ohio".
- Beh, avevo ragione.

26

00:04:13,002 --> 00:04:14,754
Ce l'ho io una domanda seria.

27

00:04:14,921 --> 00:04:18,258
Cosa staresti facendo ora,
se fossimo ancora a Seattle?

28

00:04:18,341 --> 00:04:21,010
Starei giocando a Fortnite
con Stuart e Wyatt

29

00:04:21,094 --> 00:04:23,763
o a Fortnite con Stuart e Chase.

30

00:04:24,555 --> 00:04:25,598
E tu, Ty?

31

00:04:25,682 --> 00:04:29,060
Io starei sciando col club di francese
e Sarah Johnson.

32

00:04:29,727 --> 00:04:30,895
Ma fai spagnolo.

33

00:04:31,354 --> 00:04:33,022
Perché nessuno fa sul serio?

34

00:04:33,106 --> 00:04:35,441
Io non vorrei perdere l'olfatto.

35

00:04:36,150 --> 00:04:37,485
È legato ai ricordi.

36

00:04:37,694 --> 00:04:42,198
Quando io e papà vendevamo case,
buttavamo un limone nel tritarifiuti.

37

00:04:43,324 --> 00:04:44,867
Copre la puzza di vernice.

38

00:04:47,954 --> 00:04:49,706
Non piace a nessuno.

39

00:04:50,832 --> 00:04:51,958
Ma tutti...

40

00:04:54,794 --> 00:04:57,297
tutti hanno un bel ricordo del limone.

41

00:05:03,344 --> 00:05:05,221
Ehi, guardate. Siamo arrivati.

42

00:05:45,636 --> 00:05:48,056
Ok, fermiamoci. Vediamo il paese.

43

00:05:49,140 --> 00:05:49,974
Sì.

44

00:05:52,101 --> 00:05:53,686
Ehi, chi vuole un gelato?

45

00:05:54,020 --> 00:05:56,564
- Io!
- Stai scherzando, vero?

46

00:06:13,748 --> 00:06:14,749
Dai, Rufus!

47

00:06:18,211 --> 00:06:19,712
Per fortuna non c'è fila.

48

00:06:21,172 --> 00:06:23,549
Donne incinte e masochisti
mangiano gelato d'inverno.

49

00:06:24,217 --> 00:06:25,593
Siamo una delle due.

50

00:06:26,469 --> 00:06:27,345
Bel bracciale.

51

00:06:30,139 --> 00:06:30,973
Grazie.

52

00:06:36,270 --> 00:06:37,563
Offre la casa, sig.ra Locke.

53

00:06:39,315 --> 00:06:40,650
Per i nuovi clienti.

54

00:06:41,526 --> 00:06:42,735
Molto gentile.

55

00:06:44,278 --> 00:06:46,823
- Non vogliamo l'elemosina.
- È ospitalità.

56

00:06:47,156 --> 00:06:48,616
Benvenuti a Matheson.

57

00:06:53,454 --> 00:06:54,914
Come sa chi siamo?

58

00:06:56,958 --> 00:06:58,418
MANCE

59

00:07:15,560 --> 00:07:16,519
Forte!

60

00:07:33,786 --> 00:07:35,288
Ma siamo ricchi?

61

00:07:35,538 --> 00:07:37,165
Non so se direi ricchi,

62

00:07:38,040 --> 00:07:39,750
o ragazzi molto fortunati.

63

00:07:40,877 --> 00:07:42,295
Sì, che fortuna.

64

00:07:44,338 --> 00:07:47,717

È più grande che in foto.
E pure più "Norman Bates".

65

00:07:47,884 --> 00:07:52,513
- Perché con papà non siamo mai venuti?
- Diceva che era un posto per depressi.

66

00:07:54,098 --> 00:07:55,391
Spiegavo.

67

00:07:56,350 --> 00:07:59,145
- Benvenuti alla Key House!
- Zio Duncan!

68

00:07:59,228 --> 00:08:00,855
Abbiamo una casa col nome!

69

00:08:00,938 --> 00:08:02,940
Le freddure sono un'usanza Locke.

70

00:08:03,483 --> 00:08:04,775
Com'era Boston?

71

00:08:05,401 --> 00:08:07,778
Bella. Volevo darvi qualcosa

72

00:08:07,862 --> 00:08:10,740
per onorare l'arrivo
in questa casa ancestrale.

73

00:08:14,285 --> 00:08:18,289
Volevo prendervi una pianta,
ma ero in ritardo coi facchini, perciò...

74

00:08:19,624 --> 00:08:20,500
Per te.

75

00:08:21,626 --> 00:08:22,793
Questo è per te.

76

00:08:27,924 --> 00:08:29,008
Chi vuole entrare?

77

00:08:29,800 --> 00:08:31,802

- Io!

- Ok, andiamo!

78

00:08:32,553 --> 00:08:33,387

Si!

79

00:08:37,850 --> 00:08:39,602

- Porca mis...

- Cristo.

80

00:08:41,354 --> 00:08:43,481

Quando vi hanno visto arrivare,

81

00:08:43,940 --> 00:08:46,817

i facchini hanno scaricato il resto,
per cui...

82

00:08:47,652 --> 00:08:49,195

dovete solo spacchettare.

83

00:08:49,403 --> 00:08:51,614

Oddio, i pavimenti sono originali.

84

00:08:51,822 --> 00:08:53,449

Qui è tutto originale.

85

00:08:54,200 --> 00:08:56,452

Facciamo un giro. Questo è il salotto.

86

00:08:57,578 --> 00:08:58,704

Salotto.

87

00:08:59,539 --> 00:09:01,040

Va bene per te, Kinsey.

88

00:09:01,624 --> 00:09:04,001

Le piace disegnare come fai tu, zio.

89

00:09:04,085 --> 00:09:07,964

Un salotto è dove si va dopo cena
a bere e fumare sigari, cretino.

90

00:09:08,047 --> 00:09:09,715
E perché non lo chiamano così?

91

00:09:11,717 --> 00:09:12,552
E questo...

92

00:09:14,136 --> 00:09:15,471
è lo studio invernale.

93

00:09:16,180 --> 00:09:18,307
L'enorme biblioteca dei nostri avi.

94

00:09:21,018 --> 00:09:22,603
Roba storica.

95

00:09:22,687 --> 00:09:24,230
La guerra d'indipendenza.

96

00:09:25,439 --> 00:09:27,358
Libri su Matheson.

97

00:09:27,817 --> 00:09:28,859
Armi.

98

00:09:28,943 --> 00:09:30,236
Non vedo l'ora.

99

00:09:34,031 --> 00:09:35,157
Ok...

100

00:09:36,158 --> 00:09:37,994
Lavatrice, asciugatrice...

101

00:09:38,911 --> 00:09:42,623
Le scale per il seminterrato sono di là,
alla vostra sinistra.

102

00:09:44,417 --> 00:09:47,378

Fa freddo qui,
l'isolamento è stato sistemato?

103

00:09:48,337 --> 00:09:50,840
Beh, aggiunto, più che sistemato.

104

00:09:50,923 --> 00:09:54,343
Questo posto è enorme! Non finisce mai!

105

00:09:54,427 --> 00:09:57,680
E questa è la sala grande.
Multifunzionale. Soggiorno,

106

00:09:57,763 --> 00:10:00,057
galleria di ritratti inquietanti...

107

00:10:00,266 --> 00:10:02,977
- Chi sono questi?
- Questo è Devon Locke.

108

00:10:03,060 --> 00:10:05,896
Il record a Galaga
giù da Stan è ancora suo.

109

00:10:07,732 --> 00:10:11,902
E questi sono Snooki, Lemonjello,
Buzz Lightyear, Snooki II,

110

00:10:11,986 --> 00:10:14,614
Phoebe, Chandler e Monica, ma...

111

00:10:15,406 --> 00:10:18,409
il parente più famoso,
che nessuno ha mai visto...

112

00:10:20,328 --> 00:10:21,746
Il Mostro di Locke-ness.

113

00:10:24,040 --> 00:10:25,791
Non si pronuncia così.

114

00:10:25,916 --> 00:10:28,252

Concludiamo il giro in cucina.

115

00:10:30,212 --> 00:10:31,088
Spettacolare.

116

00:10:32,548 --> 00:10:35,259
Ok, ragazzi. Disfate, esplorate.

117

00:10:36,594 --> 00:10:37,845
Coraggio.

118

00:10:40,348 --> 00:10:42,725
Tyler. Vuoi scegliere le stanze?

119

00:10:43,434 --> 00:10:44,435
Scegli tu per me.

120

00:10:58,157 --> 00:10:59,367
Percepisco un tema.

121

00:10:59,450 --> 00:11:02,286
Farò domanda alla Parsons
per la sessione estiva.

122

00:11:03,412 --> 00:11:07,249
- Devo disegnare una bicicletta.
- Che non è facile.

123

00:11:07,333 --> 00:11:08,542
Esatto.

124

00:11:08,626 --> 00:11:09,960
Sembrano tutte storte.

125

00:11:10,836 --> 00:11:12,171
Non è una cosa brutta.

126

00:11:13,547 --> 00:11:14,632
Guarda Picasso.

127

00:11:54,088 --> 00:11:55,923

Non lo faresti, con papà.

128

00:11:57,842 --> 00:12:00,177
Con lui saremmo a Seattle, scema.

129

00:12:01,512 --> 00:12:03,097
Domanda seria, Tyler.

130

00:12:05,141 --> 00:12:06,267
Stai bene?

131

00:12:06,976 --> 00:12:09,103
Cioè, nessuno di noi sta bene, ma...

132

00:12:10,354 --> 00:12:11,605
tu sembri distante.

133

00:12:14,984 --> 00:12:17,570
So che tu e papà litigavate molto.

134

00:12:24,744 --> 00:12:25,578
Tu stai bene?

135

00:12:27,079 --> 00:12:28,122
Sì, sto bene.

136

00:12:29,623 --> 00:12:30,624
Dannata bugiarda.

137

00:12:32,126 --> 00:12:35,463
- Buffo che quel tizio ci conoscesse.
- Abituatici.

138

00:12:35,671 --> 00:12:37,339
Domani a scuola sarà peggio.

139

00:12:40,342 --> 00:12:42,136
Vuoi sentire una cosa stupida?

140

00:12:43,429 --> 00:12:47,391
Appena ho visto il posto,

volevo mandare una foto a papà.

141

00:12:48,517 --> 00:12:49,852
Gli sarebbe piaciuto.

142

00:12:51,687 --> 00:12:52,605
E sai una cosa?

143

00:12:53,481 --> 00:12:54,607
Credo che dovremmo.

144

00:12:55,900 --> 00:12:56,859
Forza.

145

00:13:39,693 --> 00:13:43,989
ABBRACCI IMMAGINARI DA LONTANO.
TI VOGLIAMO BENE, PAPÀ

146

00:13:53,624 --> 00:13:55,042
Mi controlli, capo?

147

00:14:00,881 --> 00:14:02,132
Ottimo lavoro.

148

00:14:02,591 --> 00:14:04,510
Sei pronto a salire di sopra.

149

00:14:05,928 --> 00:14:07,346
È un invito?

150

00:14:08,055 --> 00:14:09,098
A tinteggiare.

151

00:14:10,140 --> 00:14:12,309
- Devo proprio andare?
- Sì.

152

00:14:13,018 --> 00:14:17,523
È così brutto voler passare il pomeriggio
a lavorare insieme a mia moglie?

153

00:14:17,606 --> 00:14:19,316
Una mano in camera, due in bagno.

154
00:14:19,900 --> 00:14:20,860
Sì, capo.

155
00:14:22,987 --> 00:14:25,114
- Ti amo.
- Ti amo anch'io.

156
00:14:25,197 --> 00:14:28,409
Cerco un moccioso, l'hai visto?
Giochiamo a Bode-Guard.

157
00:14:29,201 --> 00:14:32,121
No, non so dove sia Bode.

158
00:14:32,955 --> 00:14:34,331
Prova nel seminterrato.

159
00:14:39,837 --> 00:14:43,299
- Tyler è di nuovo senza chiavi.
- Oh, su. Dagli tregua.

160
00:14:47,636 --> 00:14:49,305
Ciao. Tu sei...

161
00:14:49,388 --> 00:14:50,890
Sam Lesser.

162
00:14:50,973 --> 00:14:53,058
- Conosco Ty.
- Giusto. È ad hockey.

163
00:14:53,142 --> 00:14:54,393
Cercavo il sig. Locke.

164
00:14:55,269 --> 00:14:56,770
- Sam.
- Entra.

165
00:14:57,146 --> 00:14:58,981

- Tutto ok?
- Starai congelando.

166
00:14:59,940 --> 00:15:00,941
Volevo parlarle.

167
00:15:04,695 --> 00:15:07,156
Perché non vieni da me lunedì, a scuola?

168
00:15:07,239 --> 00:15:08,449
Non posso aspettare.

169
00:15:10,659 --> 00:15:12,244
Possiamo parlare lunedì.

170
00:15:15,289 --> 00:15:16,999
No, non possiamo.

171
00:15:18,834 --> 00:15:20,252
Ora mi dirà tutto.

172
00:15:20,336 --> 00:15:22,087
Sam. Posa quella pistola.

173
00:15:22,171 --> 00:15:25,215
- Non credo proprio.
- Io non ti parlo, così.

174
00:15:25,299 --> 00:15:27,301
Sicuro? Forse dovrebbe ripensarci.

175
00:15:34,350 --> 00:15:36,310
Mi dirà tutto sulla Key House!

176
00:15:36,393 --> 00:15:39,313
Qualunque cosa tu possa immaginare
su quel posto...

177
00:15:40,481 --> 00:15:41,315
ti sbagli.

178

00:15:42,608 --> 00:15:44,276
Papà! No!

179
00:15:44,360 --> 00:15:45,694
Papà!

180
00:15:48,906 --> 00:15:50,032
È chiusa!

181
00:15:50,824 --> 00:15:53,202
No!

182
00:15:53,285 --> 00:15:55,537
Aprite, per favore! Mamma!

183
00:17:26,920 --> 00:17:27,921
No!

184
00:18:09,838 --> 00:18:11,090
C'è nessuno?

185
00:18:15,010 --> 00:18:16,428
C'è nessuno?

186
00:18:19,723 --> 00:18:21,809
Sei il mio eco?

187
00:18:27,773 --> 00:18:28,649
Sì.

188
00:18:30,567 --> 00:18:31,819
Lo sono...

189
00:18:32,402 --> 00:18:33,695
Bode.

190
00:18:44,832 --> 00:18:48,335
Ehi, Dunc, non dovevi occuparti tu,
di questo posto?

191
00:18:49,920 --> 00:18:51,255

Ho avuto da fare.

192

00:18:51,338 --> 00:18:54,591
- Insegnare pittura alle ubriacone?
- Sì, è impegnativo.

193

00:18:54,967 --> 00:18:56,218
Estenuante.

194

00:18:56,593 --> 00:18:59,096
Hai fatto migliorie
all'impianto idraulico?

195

00:18:59,179 --> 00:19:01,265
Elettrico? Termico?

196

00:19:02,141 --> 00:19:04,518
- Al tetto?
- Ho trascurato un po' tutto.

197

00:19:04,601 --> 00:19:09,481
Ok, sia tu che Rendell avete evitato
questo posto come la peste.

198

00:19:10,732 --> 00:19:14,236
- Non era un bel posto.
- Allora perché non l'avete venduta?

199

00:19:14,319 --> 00:19:16,238
Rendell non me l'ha permesso.

200

00:19:16,822 --> 00:19:21,201
Ma una volta sistemata la venderemo,
e potrete andare dovunque vogliate.

201

00:19:21,285 --> 00:19:24,454
No, non è questo il piano.
A me serve un progetto.

202

00:19:25,038 --> 00:19:26,456
E ai ragazzi una casa.

203

00:19:27,124 --> 00:19:28,750
Dev'essere proprio questa?

204

00:19:30,627 --> 00:19:31,461
Questa casa?

205

00:19:36,008 --> 00:19:39,511
Bode sta dando di matto.
Dice che c'è una ragazza nel pozzo.

206

00:19:48,937 --> 00:19:51,231
Ehi, tesoro, fammi controllare.

207

00:19:54,401 --> 00:19:56,361
La porta è chiusa, hai la chiave?

208

00:19:57,154 --> 00:19:58,363
Non entro da anni.

209

00:19:58,488 --> 00:20:00,782
È inutile, nel pozzo c'è acqua salata.

210

00:20:00,866 --> 00:20:02,659
Non c'è nessuno, qui.

211

00:20:03,619 --> 00:20:05,579
Ho sentito una voce, lo giuro!

212

00:20:05,662 --> 00:20:08,332
- Forse era un eco.
- Sì, è quel che ha detto!

213

00:20:08,415 --> 00:20:09,833
Che era il mio eco!

214

00:20:13,128 --> 00:20:14,880
Ok, senti, piccolo mio.

215

00:20:15,464 --> 00:20:17,132
Qui è pericoloso giocare.

216

00:20:17,633 --> 00:20:19,718
Il tetto è vecchio e pericolante.

217
00:20:19,801 --> 00:20:22,930
È pieno di pipistrelli e tetano.
Se ci riprovi, ti sculaccio.

218
00:20:23,013 --> 00:20:24,306
So cos'ho sentito.

219
00:20:24,389 --> 00:20:28,227
- Non sto mentendo! Era una ragazza!
- È stata una giornata lunga

220
00:20:28,310 --> 00:20:29,311
e siamo stanchi.

221
00:20:29,394 --> 00:20:31,521
Dai, per oggi basta così.

222
00:20:32,064 --> 00:20:32,898
Forza!

223
00:21:01,843 --> 00:21:03,720
A colazione no, per favore.

224
00:21:10,894 --> 00:21:12,729
È un guscio d'uovo o un'unghia?

225
00:21:20,279 --> 00:21:21,154
Scusa.

226
00:21:21,613 --> 00:21:22,572
Guscio.

227
00:21:23,115 --> 00:21:25,659
Vuoi un waffle surgelato?

228
00:21:25,742 --> 00:21:28,662
- Ho una tessera per la mensa.
- Va bene.

229

00:21:33,750 --> 00:21:35,377
Mi piace il tuo nuovo look.

230

00:21:35,502 --> 00:21:37,546
Sì, è molto "Rimaniamo vergini".

231

00:21:38,130 --> 00:21:41,633
- Hai lasciato il collirio a Seattle?
- Ehi, fate squadra. Omelette?

232

00:21:42,301 --> 00:21:43,260
Senza guscio.

233

00:21:43,969 --> 00:21:44,845
Non ho fame.

234

00:21:56,815 --> 00:21:57,816
Oddio.

235

00:22:00,193 --> 00:22:01,236
È disgustoso.

236

00:22:01,320 --> 00:22:05,240
- Sei fortunato a non iniziare oggi.
- Devo mappare la casa.

237

00:22:05,324 --> 00:22:07,451
Come hanno potuto ammetterci?

238

00:22:07,534 --> 00:22:09,453
Accettano studenti come voi.

239

00:22:10,120 --> 00:22:11,079
Sentite.

240

00:22:11,663 --> 00:22:14,791
Cambiare scuola a metà anno

241

00:22:14,875 --> 00:22:17,336
potrebbe essere un disastro, o anche no.

242

00:22:17,419 --> 00:22:20,505
- Bel discorso, mamma.
- Aspetta, me lo scrivo.

243

00:22:20,589 --> 00:22:25,260
Avete il libretto delle assenze?
Ty, hai quel coso per l'hockey.

244

00:22:25,344 --> 00:22:27,262
- Certificato medico.
- Consegnato.

245

00:22:28,096 --> 00:22:29,806
Ho falsificato la tua firma.

246

00:22:30,265 --> 00:22:34,686
E ho mandato un'email al vicepresidente
così potremo recuperare le lezioni.

247

00:22:35,437 --> 00:22:37,731
Ottimo. Va bene. Ma la prossima volta...

248

00:22:38,648 --> 00:22:42,152
- però chiedimelo, ok?
- Buongiorno, ragazzi!

249

00:22:42,903 --> 00:22:44,696
Vado a Boston per un lavoro.

250

00:22:45,655 --> 00:22:48,158
Ma non temete, zio Dunc tornerà domani.

251

00:22:49,409 --> 00:22:50,327
A dopo.

252

00:22:50,410 --> 00:22:51,495
Ciao, zio Duncan!

253

00:22:52,537 --> 00:22:54,289
Come sgombero le stanze io...

254

00:22:57,125 --> 00:22:58,877
Queste sono tue adesso.

255

00:23:00,587 --> 00:23:02,923
- Le chiavi del celebre regno.
- Grazie.

256

00:23:03,924 --> 00:23:07,844
Una sera andiamo tutti a cena in paese.
Tu, io, Bryan.

257

00:23:07,928 --> 00:23:10,972
Stai già preparando la fuga.
Buona fortuna.

258

00:23:30,742 --> 00:23:31,952
Sayonara, Key House.

259

00:23:36,248 --> 00:23:38,166
Hai fatto il dito alla casa?

260

00:23:39,960 --> 00:23:41,753
No, stavo salutando.

261

00:23:44,089 --> 00:23:46,466
Il dito medio ha più di un significato.

262

00:23:46,883 --> 00:23:48,552
- Come aloha?
- Già.

263

00:23:49,636 --> 00:23:51,888
- Sì, come aloha.
- Aloha!

264

00:23:54,266 --> 00:23:55,100
Ci vediamo!

265

00:24:14,202 --> 00:24:15,328
Ci siamo.

266

00:24:25,046 --> 00:24:26,256

Ci vediamo a pranzo?

267

00:24:26,840 --> 00:24:28,258
Ho il provino di hockey.

268

00:24:38,018 --> 00:24:40,937
Allora alla festa Javi c'è Angelica...

269

00:24:41,021 --> 00:24:45,901
- Emma, l'altra Emma, Logan, Peter.
- Dovresti dirlo alla Locke.

270

00:24:46,735 --> 00:24:49,529
Lo so, ma probabilmente
è una vera guastafeste.

271

00:24:50,030 --> 00:24:51,406
Non posso darle torto.

272

00:24:51,740 --> 00:24:53,700
Non è niente di che.

273

00:24:53,783 --> 00:24:56,703
Quando è morta mia zia
non mi hanno trattata coi guanti.

274

00:24:58,288 --> 00:25:02,000
- Ok, ma tua zia non è stata uccisa.
- E quindi?

275

00:25:14,221 --> 00:25:16,264
NON RICEVERAI L'INVITO A HOGWARTS

276

00:25:21,895 --> 00:25:23,438
Sì! Ehi, come va?

277

00:25:23,939 --> 00:25:25,982
Posso sedermi, Stracciatella?

278

00:25:27,609 --> 00:25:30,654
- Scusa?
- Stracciatella! È un "nome da battaglia".

279

00:25:31,404 --> 00:25:34,407
È sia il gusto di gelato
che hai preso ieri che...

280

00:25:35,408 --> 00:25:36,368
la tua vita?

281

00:25:37,953 --> 00:25:38,870
Straciatella.

282

00:25:38,954 --> 00:25:40,830
Era menta e cioccolato.

283

00:25:41,122 --> 00:25:42,499
Ma se fosse stato l'altro...

284

00:25:42,999 --> 00:25:45,627
- Se questo è il tuo posto, mi sposto.
- No!

285

00:25:45,710 --> 00:25:47,879
Ti ho cercata dappertutto.

286

00:25:48,505 --> 00:25:50,799
Nel senso, volevo dire che

287

00:25:51,007 --> 00:25:54,844
quando ti ho vista ieri, ho pensato:
"Che strana tipa".

288

00:25:56,137 --> 00:25:57,389
No, ho pensato:

289

00:25:57,514 --> 00:26:00,684
"Ecco una che cerca di nascondere
quant'è figa

290

00:26:00,767 --> 00:26:02,602
mangiando Bologna di nascosto".

291

00:26:03,436 --> 00:26:06,147
Ok, prima di tutto,
si pronuncia "balonei".

292
00:26:06,565 --> 00:26:11,319
E poi, è "fologna", sono vegetariana.
Infine, il fologna mi piace, grazie.

293
00:26:12,153 --> 00:26:13,697
Manco il fologna si piace.

294
00:26:14,281 --> 00:26:18,243
È un odioso surrogato di carne
per chi odia la carne.

295
00:26:18,702 --> 00:26:19,536
Sa di noia.

296
00:26:20,287 --> 00:26:23,290
E tu, Kinsey Locke, non sei noiosa.

297
00:26:26,710 --> 00:26:27,627
Scot Cavendish.

298
00:26:31,965 --> 00:26:32,924
Senti,

299
00:26:33,008 --> 00:26:36,219
io e i miei drughi dopo facciamo una cosa.

300
00:26:37,304 --> 00:26:38,138
Dovresti venire.

301
00:26:38,555 --> 00:26:40,849
- Hai degli amici?
- Anche più di uno.

302
00:26:41,016 --> 00:26:43,059
Ci chiamiamo "i Savini".

303
00:26:43,393 --> 00:26:44,728
Non fai "Cavendish"?

304

00:26:44,811 --> 00:26:46,438

Sì, certo.

305

00:26:46,521 --> 00:26:50,233

Ma sarebbe patetico dare il mio nome
a un gruppo, no?

306

00:26:50,817 --> 00:26:52,819

No, i Savini. Tom Savini.

307

00:26:53,612 --> 00:26:55,363

Il padrino del genere Gore?

308

00:26:56,781 --> 00:27:00,994

L'uomo che ha reso artisti
truccatori e geni degli effetti speciali?

309

00:27:02,621 --> 00:27:05,081

L'alba dei morti viventi?
Creepshow? Venerdì 13?

310

00:27:05,165 --> 00:27:06,958

Sono tutti film?

311

00:27:08,460 --> 00:27:09,711

Mi prendi in giro?

312

00:27:16,259 --> 00:27:17,469

Dai, vieni.

313

00:27:19,262 --> 00:27:20,096

Grazie, no.

314

00:27:20,180 --> 00:27:22,682

Rimarrai seduta qui sotto tutto l'anno?

315

00:27:22,766 --> 00:27:25,727

Ho 118 panini con fologna
fino alla fine dell'anno.

316

00:27:26,394 --> 00:27:30,440
- Farò il conto alla rovescia.
- Beh, sembra terribile.

317
00:27:30,523 --> 00:27:32,400
Io ti mando l'indirizzo,

318
00:27:32,525 --> 00:27:36,529
e... se ti verrà voglia
di un po' di sriracha, noi saremo qui.

319
00:28:09,646 --> 00:28:13,900
Papà! No! Papà!

320
00:28:26,705 --> 00:28:28,498
- Sei bravo, amico.
- Molto.

321
00:28:29,624 --> 00:28:31,334
Sono Javi. Lui è Brinker.

322
00:28:31,835 --> 00:28:33,962
- Tyler Locke.
- Ci faresti comodo.

323
00:28:34,546 --> 00:28:35,797
In che ruolo giochi?

324
00:28:35,880 --> 00:28:37,716
Ero Centrale, a Seattle.

325
00:28:37,841 --> 00:28:39,759
Qui non serve, per scopare.

326
00:28:39,843 --> 00:28:41,469
Le ragazze amano i traumi.

327
00:28:42,429 --> 00:28:43,263
Aspetta, che?

328
00:28:43,930 --> 00:28:45,807
Amico, ne hai passate tante.

329

00:28:46,224 --> 00:28:49,519
Sai che effetto fa su qualcuna
mai stata nei guai?

330

00:28:50,228 --> 00:28:52,105
Fidati, non è come credi.

331

00:28:53,523 --> 00:28:56,484
Senti, stasera diamo una festa.
Dovresti venire.

332

00:29:17,046 --> 00:29:19,340
Bode! Ehi, Bode.

333

00:29:20,258 --> 00:29:22,594
Vado alla ferramenta, vuoi venire?

334

00:29:22,677 --> 00:29:23,636
Veramente, no.

335

00:29:24,053 --> 00:29:27,390
- Scrivimi sull'iPad se ti serve qualcosa.
- Va bene.

336

00:29:28,016 --> 00:29:29,142
Aloha.

337

00:29:42,197 --> 00:29:43,656
Oh, sì.

338

00:30:12,227 --> 00:30:13,436
Ha sentito, signore?

339

00:30:15,230 --> 00:30:17,315
Riposo, probabilmente non è niente.

340

00:30:49,931 --> 00:30:51,015
C'è nessuno?

341

00:30:54,519 --> 00:30:55,812

Chi c'è?

342

00:30:58,273 --> 00:31:00,358
So che c'è qualcuno, laggiù!

343

00:31:02,068 --> 00:31:03,152
Eco?

344

00:31:05,238 --> 00:31:06,406
Sono qui, Bode.

345

00:31:08,241 --> 00:31:09,450
Chi sei?

346

00:31:09,534 --> 00:31:10,785
Sono un eco.

347

00:31:11,244 --> 00:31:12,787
Il tuo eco.

348

00:31:13,288 --> 00:31:14,330
Mi hai svegliata.

349

00:31:15,456 --> 00:31:16,791
Perché sei laggiù?

350

00:31:18,167 --> 00:31:20,920
Qui gli echi prendono vita.

351

00:31:22,338 --> 00:31:23,631
Non ci credo.

352

00:31:24,090 --> 00:31:25,800
Hai trovato le chiavi?

353

00:31:26,467 --> 00:31:27,468
Quali chiavi?

354

00:31:27,552 --> 00:31:31,264
La tua casa è piena di chiavi fantastiche.

355

00:31:31,347 --> 00:31:35,143
C'è una chiave che fa uscire dal corpo
per diventare un fantasma.

356

00:31:36,311 --> 00:31:39,272
E un'altra che può cambiare
il tuo aspetto.

357

00:31:39,355 --> 00:31:43,401
La migliore è la chiave che ti può portare
ovunque nel mondo,

358

00:31:43,484 --> 00:31:45,236
se sai davvero usarla.

359

00:31:46,446 --> 00:31:50,116
È fatta d'oro
e ha sei cerchi interconnessi.

360

00:31:50,783 --> 00:31:52,243
Dove posso trovarle?

361

00:31:52,452 --> 00:31:56,289
Devi ascoltare bene. Sussurrano, Bode.

362

00:31:56,789 --> 00:31:59,000
Hai sentito bisbigli, alla Key House?

363

00:31:59,792 --> 00:32:01,252
Sì.

364

00:32:01,336 --> 00:32:04,756
Li sentono solo persone molto speciali.

365

00:32:05,173 --> 00:32:07,300
Come te, Bode.

366

00:32:07,383 --> 00:32:08,384
Bode!

367

00:32:09,135 --> 00:32:10,011

Devo andare.

368

00:32:10,094 --> 00:32:13,556
Meglio non dire a nessuno
che vieni a trovare il tuo eco.

369

00:32:14,015 --> 00:32:15,099
Si preoccuperanno.

370

00:32:16,267 --> 00:32:17,143
D'accordo.

371

00:32:21,731 --> 00:32:24,776
Oddio, Kins, mi è successa
una cosa incredibile.

372

00:32:24,859 --> 00:32:27,695
Me lo dici dopo, sto gelando.

373

00:32:28,738 --> 00:32:31,866
Voglio restare sotto la doccia calda
fino a spellarmi.

374

00:33:15,618 --> 00:33:17,286
Voglio del gelato.

375

00:33:23,543 --> 00:33:24,502
Una

376

00:33:25,920 --> 00:33:26,921
bella...

377

00:33:28,506 --> 00:33:29,382
gelateria.

378

00:34:14,802 --> 00:34:16,512
Impossibile.

379

00:34:19,849 --> 00:34:21,517
Sei il fratello di Kinsey?

380

00:34:23,227 --> 00:34:25,229
- Sei con tua sorella?
- Sono qui?

381
00:34:26,022 --> 00:34:27,482
È una domanda tranello?

382
00:34:31,235 --> 00:34:33,780
Prendo un cono
con una pallina di vaniglia.

383
00:34:34,614 --> 00:34:35,448
Arriva.

384
00:34:46,417 --> 00:34:48,377
- Cono alla vaniglia.
- Grazie.

385
00:34:54,634 --> 00:34:55,551
Sono qui.

386
00:34:56,427 --> 00:34:57,887
Sono tre dollari.

387
00:34:59,222 --> 00:35:00,223
Aspetta.

388
00:35:10,650 --> 00:35:12,318
Che ci fai ancora qui?

389
00:35:12,401 --> 00:35:14,487
Prima che ti arrabbi, ti spiego.

390
00:35:15,988 --> 00:35:19,492
- Hai rotto il braccialetto.
- No, ho trovato questo dentro.

391
00:35:22,203 --> 00:35:23,496
Me l'aveva dato papà.

392
00:35:23,746 --> 00:35:26,249
Ho promesso di custodirlo,

si fidava di me.

393

00:35:26,332 --> 00:35:29,127
Ma è una chiave magica,
può portarti ovunque!

394

00:35:29,252 --> 00:35:31,212
Basta con questi stupidi giochi!

395

00:35:31,295 --> 00:35:33,422
Secondo te, questo dove l'ho preso?

396

00:35:33,506 --> 00:35:37,552
- Nel freezer!
- Non sto fingendo! Lo giuro!

397

00:35:38,052 --> 00:35:39,679
Portami sulla Torre Eiffel.

398

00:35:54,235 --> 00:35:56,028
Torre Eiffel.

399

00:36:03,119 --> 00:36:04,036
Cosa?

400

00:36:05,204 --> 00:36:06,706
Perché non ha funzionato?

401

00:36:07,123 --> 00:36:08,708
Perché deliri.

402

00:36:12,253 --> 00:36:13,754
Fuori dalla mia stanza!

403

00:36:59,592 --> 00:37:03,554
Mamma, Bode mi ha rotto il bracciale!
Gli dici di non entrare da me?

404

00:37:03,638 --> 00:37:05,139
Sì, certo.

405

00:37:05,848 --> 00:37:06,849
Mi dispiace.

406
00:37:07,516 --> 00:37:08,434
Che cos'è?

407
00:37:09,143 --> 00:37:12,271
In soffitta c'era una scatola
delle cose di tuo padre.

408
00:37:12,355 --> 00:37:13,397
Guarda qui.

409
00:37:16,025 --> 00:37:20,279
È una foto di lui e, credo,
dei suoi amici del liceo?

410
00:37:21,030 --> 00:37:22,782
Wow. Guarda papà.

411
00:37:24,492 --> 00:37:26,702
LA FESTA È INIZIATA!

412
00:37:26,786 --> 00:37:27,620
Dov'è Tyler?

413
00:37:29,205 --> 00:37:30,873
Coi suoi compagni di hockey.

414
00:37:31,916 --> 00:37:33,834
Sono felice che faccia amicizia.

415
00:37:37,046 --> 00:37:38,422
Tutti e due, pare.

416
00:37:40,174 --> 00:37:41,425
Che ci facciamo, qui?

417
00:37:42,760 --> 00:37:46,764
Lontani da tutto ciò che conosciamo?
Neanche papà ci portava mai qui.

418

00:37:46,847 --> 00:37:49,976
Dovevamo ricominciare,
e lì non potevamo farlo.

419

00:37:50,059 --> 00:37:53,688
Ok, ma qui è lo stesso!
La gente continua a fissarci.

420

00:37:53,771 --> 00:37:55,690
Migliorerà, te lo prometto.

421

00:37:57,608 --> 00:37:58,442
E va bene.

422

00:38:01,821 --> 00:38:02,655
Che c'è?

423

00:38:05,116 --> 00:38:07,285
Papà non usava mai frasi fatte.

424

00:38:52,830 --> 00:38:54,165
Sono tornato!

425

00:38:54,915 --> 00:38:56,959
Hai trovato qualche chiave?

426

00:38:57,043 --> 00:39:01,547
Sì, la chiave Ognidove che dicevi.
Ma ha funzionato solo per me, non Kinsey.

427

00:39:02,006 --> 00:39:03,841
Non è andata sulla Torre Eiffel.

428

00:39:04,842 --> 00:39:07,136
Hai visto porte, sulla Torre Eiffel?

429

00:39:07,470 --> 00:39:08,304
No.

430

00:39:08,929 --> 00:39:11,766
Per attraversare una porta,

devi averla vista.

431

00:39:12,933 --> 00:39:14,393
Ha senso, credo.

432

00:39:15,019 --> 00:39:18,773
Sai molte cose su di me,
ma io non so niente di te.

433

00:39:18,898 --> 00:39:20,816
Beh, siamo amici, no?

434

00:39:20,900 --> 00:39:23,444
E io posso dirti
tutto quel che vuoi sapere.

435

00:39:24,195 --> 00:39:27,239
- Come fai a vivere laggiù?
- Te l'ho già detto.

436

00:39:27,323 --> 00:39:28,324
Magia.

437

00:39:29,116 --> 00:39:30,451
Non ti viene fame?

438

00:39:30,618 --> 00:39:32,912
Sì, certo che mi viene fame.

439

00:39:34,080 --> 00:39:36,874
A volte ho tanta fame.

440

00:39:36,957 --> 00:39:41,212
Potrei portarti delle Doritos.
Le Doritos sono importanti, nel mio mondo.

441

00:39:41,295 --> 00:39:43,089
Mi piacerebbe molto.

442

00:39:43,255 --> 00:39:44,882
Ho trovato un'altra chiave.

443

00:39:45,633 --> 00:39:47,968
Ha due facce e uno specchio sopra.

444

00:39:48,219 --> 00:39:49,303
Cosa fa?

445

00:39:54,350 --> 00:39:59,271
Se tu potessi avere un solo desiderio
in assoluto, Bode, quale sarebbe?

446

00:40:00,648 --> 00:40:04,443
Vorrei tanto parlare di nuovo con papà.
È morto.

447

00:40:06,320 --> 00:40:07,947
Mi dispiace tanto.

448

00:40:08,948 --> 00:40:10,533
Ma sei fortunato.

449

00:40:11,617 --> 00:40:13,160
La chiave che hai trovato?

450

00:40:14,120 --> 00:40:15,496
Quella con lo specchio?

451

00:40:17,039 --> 00:40:18,999
Ti farà vedere i morti.

452

00:40:19,917 --> 00:40:23,838
- È impossibile.
- La morte non è definitiva come pensi.

453

00:40:23,921 --> 00:40:27,508
Tutta la tua famiglia
potrà rivedere tuo padre.

454

00:40:29,885 --> 00:40:31,303
Mostrala a tua madre.

455

00:40:33,055 --> 00:40:34,056

Grazie, Eco.

456

00:40:47,445 --> 00:40:48,904
Il cellulare non va?

457

00:40:50,364 --> 00:40:51,198
La app 8 Ball.

458

00:40:55,661 --> 00:40:58,080
Allora, che gli hai chiesto?

459

00:40:59,331 --> 00:41:01,750
Se alle feste
succede mai qualcosa di fico.

460

00:41:03,419 --> 00:41:04,253
E...?

461

00:41:05,921 --> 00:41:06,755
Improbabile.

462

00:41:08,132 --> 00:41:10,468
Quindi dici che forse dovrei andarmene.

463

00:41:11,635 --> 00:41:13,804
Dico solo di non illuderti.

464

00:41:13,888 --> 00:41:17,475
Javi ha vodka scadente
e formaggini, non mi ero mai illuso.

465

00:41:20,186 --> 00:41:21,395
Shottino?

466

00:41:21,520 --> 00:41:23,230
Credo che me ne andrò.

467

00:41:23,314 --> 00:41:25,566
Alle 11 di sera mi trasformo in zucca.

468

00:41:25,649 --> 00:41:28,736

Come vuoi.
Ce ne sarà di più per noi.

469
00:41:34,783 --> 00:41:37,578
Tyler, volevo solo dirti

470
00:41:37,661 --> 00:41:41,582
che dopo quel che ha passato
la tua famiglia, tutti noi,

471
00:41:42,166 --> 00:41:44,084
a scuola ti siamo vicini.

472
00:41:44,919 --> 00:41:46,253
E anche io.

473
00:42:00,643 --> 00:42:03,229
Non dimenticare che è tutta colpa tua...

474
00:42:07,608 --> 00:42:08,817
...se è morto.

475
00:42:10,653 --> 00:42:12,905
No!

476
00:42:13,864 --> 00:42:15,324
Pensavo che volessi.

477
00:42:15,616 --> 00:42:16,617
Infatti.

478
00:42:20,162 --> 00:42:23,040
Ma non è il momento giusto.

479
00:42:23,374 --> 00:42:24,625
Mi dispiace.

480
00:42:26,210 --> 00:42:28,379
Scusa. Devo andare.

481
00:42:45,479 --> 00:42:47,314

Benvenuta.

482

00:42:48,023 --> 00:42:48,899

Allora...

483

00:42:49,650 --> 00:42:52,736

Kinsey Locke, ti presento Zadie Wells
e Doug Brazelle.

484

00:42:53,946 --> 00:42:56,907

- Quindi questa è la squadra?
- Già.

485

00:42:57,491 --> 00:42:59,201

Uno in meno e sareste un duo.

486

00:43:01,328 --> 00:43:03,038

"Duo Savini" suona bene.

487

00:43:03,622 --> 00:43:04,790

Sì, ma con te

488

00:43:05,374 --> 00:43:08,294

siamo quattro,
perfetto per un gruppo di cosplay.

489

00:43:08,377 --> 00:43:09,795

Stiamo già bene.

490

00:43:09,878 --> 00:43:11,839

Sì, ma quattro è meglio, no?

491

00:43:11,922 --> 00:43:14,842

- Il mago di Oz, Le tartarughe ninja.
- Cuori senza età.

492

00:43:14,925 --> 00:43:16,427

E arrivi giusto in tempo.

493

00:43:24,226 --> 00:43:27,479

Ne Il giorno degli zombie,
Savini si è superato.

494

00:43:27,563 --> 00:43:30,941
Chiaro. La testa del tipo
che grida dopo la decapitazione?

495

00:43:31,025 --> 00:43:32,985
Andiamo, è fantastica.

496

00:43:33,319 --> 00:43:36,905
Sì, ma devo dire
che Nancy non mi è piaciuta molto.

497

00:43:36,989 --> 00:43:40,409
Cioè, come sopravvissuta,
in una scala da zero a Jamie Lee,

498

00:43:40,492 --> 00:43:42,328
al massimo le do un 6.

499

00:43:42,411 --> 00:43:44,663
Dai, alla fine gli spara in testa.

500

00:43:44,747 --> 00:43:48,542
Sì, ma è rimasta nascosta
mentre uccidevano i suoi compagni.

501

00:43:48,876 --> 00:43:51,378
Le sopravvissute non si nascondono, mai.

502

00:43:52,379 --> 00:43:53,922
Kinsey.

503

00:43:56,008 --> 00:43:57,217
Voglio solo parlare.

504

00:43:59,720 --> 00:44:00,721
Kinsey.

505

00:44:02,139 --> 00:44:02,973
Andiamo!

506

00:44:03,682 --> 00:44:04,850
Ultima possibilità.

507

00:44:08,395 --> 00:44:09,563
Oh, merda.

508

00:44:10,064 --> 00:44:13,609
- Stracciatella! Kinsey, stai bene?
- Lasciami in pace!

509

00:44:13,692 --> 00:44:14,652
Che hai?

510

00:44:15,944 --> 00:44:19,531
Non tutte le sopravvissute
si battono col mostro.

511

00:44:19,740 --> 00:44:20,991
Alcune si nascondono.

512

00:44:21,325 --> 00:44:23,702
Aiutano la famiglia in silenzio.

513

00:44:24,620 --> 00:44:26,538
Non aspettano il loro momento.

514

00:44:27,039 --> 00:44:29,458
Manco sanno se arriverà,
un altro momento.

515

00:44:30,542 --> 00:44:33,128
Chiudono gli occhi
e aspettano che finisca.

516

00:44:35,255 --> 00:44:36,215
La verità è che...

517

00:44:37,341 --> 00:44:39,176
alcune di queste sono delle codarde.

518

00:44:39,551 --> 00:44:43,180
Questo è stato un mio terribile errore,

un'idiozia totale.

519

00:44:43,347 --> 00:44:47,101
Rientra, guarderemo altro.
Tutto quel che vuoi! Kinsey!

520

00:45:07,037 --> 00:45:08,455
Lascia perdere, Scot!

521

00:45:11,291 --> 00:45:14,420
Sali, se ti prendi i geloni
dovremo amputarti le dita.

522

00:45:47,953 --> 00:45:49,371
Voglio vedere papà.

523

00:45:50,414 --> 00:45:51,415
Per favore.

524

00:46:38,754 --> 00:46:39,588
Bode!

525

00:46:39,671 --> 00:46:40,506
Mamma!

526

00:46:41,048 --> 00:46:42,549
- Vieni qui!
- Che c'è?

527

00:46:44,968 --> 00:46:45,803
Guarda.

528

00:46:50,349 --> 00:46:51,266
Strano.

529

00:46:52,059 --> 00:46:55,187
Che cos'è?
Una specie di illusione ottica?

530

00:47:04,530 --> 00:47:06,740
Mamma, non credo sia una buona idea.

531
00:47:08,325 --> 00:47:09,159
Mamma.

532
00:47:10,327 --> 00:47:11,203
Mamma!

533
00:47:14,665 --> 00:47:15,499
Mamma!

534
00:47:48,782 --> 00:47:50,158
Bode?

535
00:47:50,868 --> 00:47:53,328
- Bode? Bode!
- Mamma?

536
00:47:53,912 --> 00:47:54,788
Bode, aiutami!

537
00:47:57,124 --> 00:47:59,293
- Bode, aiutami!
- Cerco aiuto!

538
00:48:01,211 --> 00:48:02,087
Eco?

539
00:48:03,130 --> 00:48:04,590
Ci serve il tuo aiuto.

540
00:48:04,756 --> 00:48:06,091
Sono qui, Bode.

541
00:48:06,174 --> 00:48:07,926
Mia madre è nei guai.

542
00:48:08,051 --> 00:48:10,637
Ho usato la chiave,
è entrata nello specchio

543
00:48:10,721 --> 00:48:14,057
e ora non so come farla uscire!

Puoi aiutarmi?

544

00:48:14,808 --> 00:48:15,726
Eco!

545

00:48:21,440 --> 00:48:22,441
Ti aiuterò, Bode.

546

00:48:25,277 --> 00:48:28,488
Ma per salvarla,
dovrai darmi la chiave Ognidove.

547

00:48:34,828 --> 00:48:35,746
Dov'è andata?

548

00:48:35,829 --> 00:48:38,332
Quella chiave apre la prigione dell'io.

549

00:48:39,625 --> 00:48:41,460
Buona per rinchiudere i nemici.

550

00:48:41,543 --> 00:48:44,379
Hai detto che la chiave
faceva vedere i morti!

551

00:48:44,463 --> 00:48:46,381
Sì. Ed è vero.

552

00:48:47,132 --> 00:48:49,801
Molti ci muoiono
perché è difficile uscirne.

553

00:48:51,845 --> 00:48:53,055
Ci vediamo, piccolo.

554

00:49:13,617 --> 00:49:15,494
- Ragazzi, aiuto, la mamma!
- Che c'è?

555

00:49:15,577 --> 00:49:17,204
È entrata nello specchio!

556

00:49:17,287 --> 00:49:19,414
- Cosa dici?
- Vi faccio vedere! Dai!

557

00:49:32,594 --> 00:49:33,553
Ma che diavolo...?

558

00:49:35,389 --> 00:49:36,598
Non può essere vero.

559

00:49:43,563 --> 00:49:45,440
- Mamma?
- Tyler?

560

00:49:46,316 --> 00:49:48,318
- Devo entrare!
- No!

561

00:49:49,361 --> 00:49:50,320
Tieni.

562

00:49:53,448 --> 00:49:55,492
Usatela per tornare indietro, ok?

563

00:49:55,575 --> 00:49:56,451
D'accordo.

564

00:49:57,285 --> 00:49:58,286
Sta' attento.

565

00:50:11,591 --> 00:50:12,467
Mamma.

566

00:50:22,102 --> 00:50:23,979
- Tyler!
- Mamma!

567

00:50:26,273 --> 00:50:27,149
Tyler!

568

00:50:29,693 --> 00:50:30,986

- Mamma!
- Tyler!

569
00:50:31,528 --> 00:50:32,529
Mamma!

570
00:50:34,239 --> 00:50:35,073
Tyler!

571
00:50:35,907 --> 00:50:37,367
- Mamma!
- Tyler!

572
00:50:38,577 --> 00:50:39,911
Tyler!

573
00:50:41,955 --> 00:50:43,790
- Tyler!
- Mamma, chiudi gli occhi,

574
00:50:43,874 --> 00:50:45,417
segui la mia voce!

575
00:50:45,500 --> 00:50:47,544
- Mi senti?
- Ti sento.

576
00:50:48,754 --> 00:50:49,796
Mamma!

577
00:50:49,880 --> 00:50:51,882
Di qua! Chiudi gli occhi!

578
00:50:51,965 --> 00:50:55,010
- Sembri vicino! Ti sento!
- Continua!

579
00:51:00,140 --> 00:51:01,058
Tirateci fuori!

580
00:51:09,441 --> 00:51:10,776
Stai bene?

581

00:51:16,865 --> 00:51:19,159
- Che diavolo è stato?
- Te l'ho detto,

582

00:51:19,242 --> 00:51:21,119
queste chiavi funzionano!

583

00:51:22,496 --> 00:51:23,455
Queste... cosa?

584

00:51:24,539 --> 00:51:26,541
La casa è piena di chiavi magiche.

585

00:51:32,005 --> 00:51:32,839
Mamma?

586

00:51:36,218 --> 00:51:37,135
Stai bene?

587

00:51:38,136 --> 00:51:40,055
Sto bene. Bene!

588

00:51:44,351 --> 00:51:46,269
Ti sei divertito alla festa?

589

00:51:48,897 --> 00:51:49,981
Lo specchio?

590

00:51:54,194 --> 00:51:55,278
È bello, vero?

591

00:51:56,947 --> 00:51:59,908
Gli darei una lucidata.

592

00:52:01,660 --> 00:52:05,580
Mamma! Tu ci sei entrata!
E poi ti sei persa dentro!

593

00:52:08,416 --> 00:52:11,378
- Non sta mentendo.

- Sei appena tornata.

594

00:52:11,461 --> 00:52:12,879
Di che stiamo parlando?

595

00:52:15,006 --> 00:52:15,841
Lo specchio.

596

00:52:16,967 --> 00:52:18,009
Giusto.

597

00:52:18,844 --> 00:52:22,681
Possiamo prenderne uno pure
per la tua stanza. Lo metto in lista.

598

00:52:34,568 --> 00:52:35,902
Che posto è questo?

599

00:52:43,952 --> 00:52:44,786
Lesser?

600

00:52:46,454 --> 00:52:47,414
Hai visite.

601

00:53:19,154 --> 00:53:20,238
Ciao, Sam.

602

00:53:22,282 --> 00:53:24,534
Te l'avevo detto che venivo
a trovarti.

N SERIES

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.